



Manual de instrucciones

Frigorífico para coche con compresor

IN221100619V02_ES_PT_DE_IT

Referencias nº :

C00-027V90

C00-028V90

C00-028V91

C00-030V90

C00-030V91



Lea detenidamente todo este manual de instrucciones antes de utilizar este aparato. Guarde el manual en un lugar seguro para futuras referencias. Si le entrega el aparato a otra persona, asegúrese de que le entrega también este manual. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Contenido

1 Instrucciones de seguridad	3
1.1 Seguridad general	3
1.2 Uso seguro del frigorífico	4
2 Formas de uso del aparato	4
3 Funciones	4
4 Visualización y operación	5
4.1 Pantalla y panel de control	5
4.2 Potencia del frigorífico	5
4.3 Configuración de temperatura	5
4.4 Configuración del monitor de protección de bajo voltaje	6
4.5 Configuración de modo	7
4.6 Causas de los códigos de error que se muestran en la pantalla	7
4.7 Consejos para ahorrar energía	7
5 Conectar el frigorífico	7
5.1 Uso del enchufe de CC para conectar el aparato	8
5.2 Conexión a una fuente de alimentación de CA	8
6 Uso del frigorífico	8
6.1 Encendido del frigorífico.	9
6.2 Apagado del frigorífico.....	9
6.3 Descongelación.....	9
7 Limpieza y mantenimiento	10
7.1 Reemplazo del fusible del enchufe de CC	10
7.2 Limpieza del frigorífico	10
8 Garantía	10
9 Solución de problemas	11
10 Eliminación y desguace del producto	12
11 Datos técnicos	12

1. Instrucciones de seguridad.

1.1 Seguridad general

¡ADVERTENCIA!

- No opere el frigorífico si está visiblemente dañado de alguna manera.
- Si el cable de alimentación está dañado de alguna manera, se debe reemplazar por el personal del servicio de atención al cliente para evitar los riesgos de seguridad posibles.
- El frigorífico solo debe ser reparado por el personal calificado; una reparación incorrecta puede provocar peligros potenciales.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.
- Los niños deben ser supervisados por adultos para asegurarse de que no jueguen con el frigorífico.
- Siempre mantenga el frigorífico alejado de los niños menores de ocho años.
- Nunca almacene las sustancias explosivas, por ejemplo las latas de aerosol con un propulsor inflamable, en el frigorífico.

¡PRECAUCIÓN!

- Desconecte el frigorífico de la fuente de alimentación:
 - Antes de realizar la limpieza y el mantenimiento.
 - Después de cada uso.
- Los alimentos deben ser guardados en su embalaje original o en un recipiente adecuado.

¡AVISO!

- Compruebe si el voltaje marcada en la etiqueta de especificación coincida con la fuente de alimentación en su hogar.
- Solo conecte el frigorífico de la siguiente manera:
 - Conecte el cable de CC a una fuente de alimentación de CC en el vehículo.
 - Conecte el cable de CC a un adaptador de CA y conecte el adaptador a la fuente de alimentación de CA.
- Nunca tire del cable directamente para sacar el enchufe.
- Si el frigorífico está conectado a una toma de CC, antes de conectarlo a un dispositivo de carga rápida, desconecte otros aparatos eléctricos y dispositivos que consuman compartidamente la energía suministrada por el dispositivo de carga rápida.
- Si el frigorífico está conectado a la toma de CC, desconéctelo antes de apagar el motor. De lo contrario, puede descargar la batería.

- Este frigorífico no es apto para transportar el material cáustico o el material que contenga disolventes.
- El aislamiento del frigorífico contiene ciclopentano inflamable y requiere procedimiento especial de eliminación. Asegúrese de que el frigorífico se recicle de forma correcta al final de su vida útil.

1.2 Uso seguro del frigorífico

¡PRECAUCIÓN!

- Antes del uso, asegúrese de que el cable y el enchufe estén secos.

¡AVISO!

- No utilice los dispositivos eléctricos dentro del frigorífico, a menos que lo recomiende el fabricante.
- Mantenga el frigorífico alejado de las llamas desnudas y otras fuentes de calor (Por ejemplo, calefactores, luz solar directa, hornos, etc.).
- ¡Peligro de sobrecalentamiento!
Mantenga el frigorífico en las áreas ventiladas. Colóquelo alejado de paredes u otros objetos para que el aire circule bien.
- No cubra las aberturas de ventilación de ninguna manera.
- No llene el recipiente con hielo o líquido.
- Mantenga el frigorífico alejado del agua.
- Mantenga el frigorífico alejado del calor y la humedad.

2. Formas de uso del aparato

El frigorífico está diseñado para ser utilizado con:

- Fuente de alimentación CC a bordo para los vehículos, barcos o caravanas.
- Una batería auxiliar CC.
- Una fuente de alimentación de CA mediante un adaptador.

¡PRECAUCIÓN! ¡Peligroso para la salud!

- Compruebe si la capacidad de refrigeración es apropiada para almacenar los alimentos o medicamentos.

3. Funciones.

Este frigorífico puede refrigerar o congelar los alimentos. Un sistema de refrigeración eficiente y de acción rápida refrigera con un compresor y un módulo de control. El frigorífico está diseñado para uso móvil.

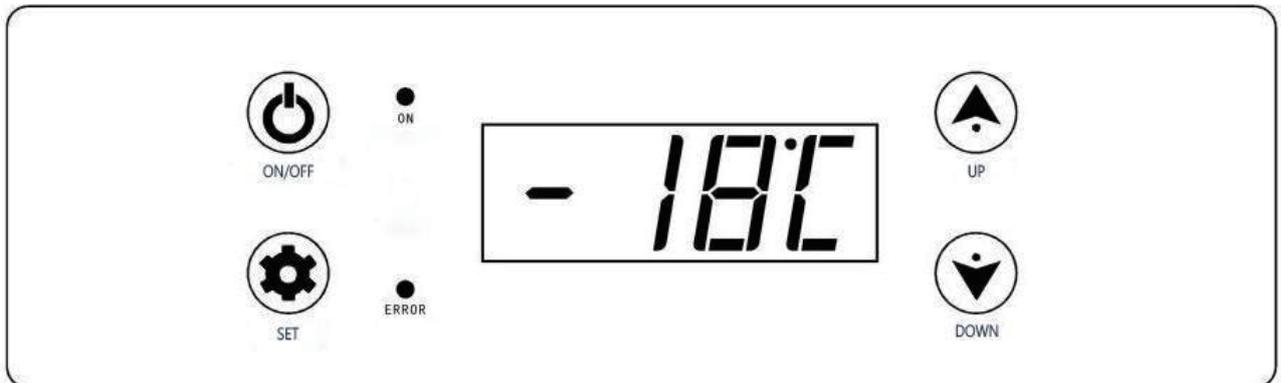
Función descriptiva:

- Monitor de batería de tres niveles para proteger la batería del vehículo.
- Mostrar el termómetro de temperatura (se apaga automáticamente cuando la batería está baja).
- Ajuste de temperatura.

4. Visualización y operación. ¡AVISO!

- Coloque el frigorífico sobre una superficie plana y en posición horizontal durante más de 6 horas antes de utilizarlo por primera vez.
- Limpie el interior y el exterior del frigorífico con un paño húmedo antes de utilizarlo por primera vez. Consulte la sección de “Limpieza y mantenimiento” para conocer más información.

4.1 Pantalla y panel de control:



4.2 Potencia del frigorífico:

- **Encendido:** Presione suavemente la tecla de “ON/OFF (Encendido/Apagado)” una vez.
- **Apagado:** Mantenga presionada la tecla de “ON/OFF (Encendido/Apagado)” durante aproximadamente cinco segundos

4.3 Configuración de temperatura:

- **Encienda el frigorífico.**
- **Seleccione la unidad de visualización de la temperatura:** Mantenga presionada la tecla de “DOWN (Abajo)” y “SET (Configurar)” al mismo tiempo durante 10 segundos. “° C” o “° F” parpadearán en la pantalla. Presione la tecla de “UP (Arriba)” o “DOWN (Abajo)” para seleccionar los grados Celsius o Fahrenheit. La unidad seleccionada parpadeará en la pantalla durante unos segundos, entonces volverá a mostrar la temperatura.

- **Configuración de la temperatura de enfriamiento:** Presione la tecla de “SET (Configurar)” una vez, luego presione la tecla de “UP (Arriba)” o “DOWN (Abajo)” para seleccionar su temperatura ideal. El número seleccionado parpadeará en la pantalla durante unos segundos, luego volverá a mostrar la temperatura actual.

4.4 Configuración del monitor de protección de bajo voltaje:

Este frigorífico cuenta con un monitor de batería de tres niveles, que protege la batería de su vehículo para que no se agote cuando el dispositivo está conectado a la fuente de alimentación CC incorporada.

Si el frigorífico está encendido cuando el vehículo está apagado, el frigorífico se apagará automáticamente una vez que la batería descienda por debajo de cierto nivel. El frigorífico se volverá a encender cuando la batería se recargue adecuadamente.

¡AVISO! ¡Peligro de daños!

Cuando el frigorífico se apaga mediante el monitor de batería, ya no estará cargado completamente. Evite iniciarlo repetidamente u operarlo sin que esté cargado de manera correcta.

El monitor de batería en el nivel de “H3” responde más rápido que cuando está en los niveles “H1” y “H2”.

Nivel de monitor		H1	H2	H3
12V	Voltaje de apagado	10,3V	10,8V	11,3V
	Voltaje de reinicio	11,1V	11,8V	12,6V
24V	Voltaje de apagado	21,5V	22,3V	24,3V
	Voltaje de reinicio	22,7V	23,7V	25,7V

Cuando el frigorífico está conectado a la batería del motor de arranque, seleccione el nivel de “H3”. Si el frigorífico está conectado a una batería de suministro, seleccione el nivel de “H1”.

- **Encienda el el frigorífico.**
- **Tres niveles de protección contra bajo voltaje disponibles:** Nivel de “H1”, “H2” y “H3”: Mantenga presionadas las teclas de “UP (Arriba)” y “DOWN (Abajo)” al mismo tiempo durante 5 segundos. Los 3 niveles parpadearán en la pantalla, puede presionar la tecla de “UP (Arriba)” o “DOWN (Abajo)” para elegir un nivel más ideal. El nivel seleccionado parpadeará durante unos segundos, luego se vuelva a mostrar la temperatura actual.

4.5 Configuración de modo:

Selección de modo: Dos modos disponibles:

- Modo de “HH”: El frigorífico funcionará en modo normal. La luz indicadora de “encendido” se iluminará en rojo en este modo.
- Modo de “ECO”: El frigorífico funcionará en modo de ahorro de energía. La luz indicadora de “encendida” se iluminará en verde.

Presione la tecla de “SET (Configurar)” 2 veces para que los modos de “HH” y “ECO” parpadeen en la pantalla. Presione la tecla de “UP (Arriba)” o “DOWN (Abajo)” para seleccionar el modo deseado. El modo configurado parpadeará en la pantalla durante unos segundos, luego se vuelva a mostrar la temperatura actual.

4.6 Causas del código de error que se muestra en la pantalla:

Código de error	Causa posible	Solución sugerida
E0	El circuito del sensor está roto o en corto.	Conecte el sensor correctamente o reemplácelo.
E1	El voltaje de entrada es bajo.	Verifique el voltaje de la batería o cambie el nivel del monitor.
E2	Problemas con el ventilador.	Compruebe si el ventilador está bloqueado de alguna manera o se ha ocurrido un cortocircuito.
E3	El compresor ha iniciado la autoprotección.	Desconecte el frigorífico de la fuente de alimentación durante 30 minutos y luego reinicielo.
E4	Velocidad de funcionamiento anormal.	Cambie el modo mediante el panel de control.
E5	Advertencia de sobrecalentamiento.	Mueva el frigorífico a un lugar fresco y bien ventilado.

4.7 Consejos para ahorrar energía:

- Mantenga el frigorífico en un lugar bien ventilado y protegido contra la luz solar directa.
- Asegúrese de que los alimentos calientes se hayan enfriado antes de colocarlos en el frigorífico.
- No abra el frigorífico constantemente.
- No deje el frigorífico abierto durante largo tiempo.
- Descongele el frigorífico cuando se forme escarcha.
- Evite colocar el frigorífico en ambientes con bajas temperaturas.

5 Conectar el frigorífico:

¡ADVERTENCIA! Cable de extensión CC.

- No se recomienda utilizar un cable de extensión, de lo contrario, podría provocar un peligro para la seguridad.

- No estropee los cables de extensión bajo ninguna circunstancia.
- No utilice las regletas de enchufes ni los divisores bidireccionales.
- Siempre desenrolle el cable por motivo de evitar el sobrecalentamiento.

Conecte el frigorífico a una batería (vehículo o barco), el frigorífico puede funcionar con CC 12V o 24V.

¡AVISO! ¡Peligro de daños!

Desconecte el frigorífico y otros dispositivos que consumen energía de la batería antes de conectar la batería a un dispositivo de carga rápida.

La sobrecarga puede causar daños al aparato.

Este frigorífico está equipado con un sistema electrónico para evitar cortocircuitos cuando se conecta a la batería.

5.1 Uso del enchufe de CC para conectar el aparato.

¡AVISO! ¡Peligro de daños!

El cable provisto está equipado con un fusible que está dentro del enchufe. Nunca retire este fusible.

Solo utilice el cable de CC proporcionado.

- Conecte el cable de CC al puerto del frigorífico.
- Conecte el cable a una toma de corriente correctamente.

5.2 Conexión a una fuente de alimentación de CA.

- Conecte el cable de CC al puerto del frigorífico.
- Conecte el cable de CC a una toma del encendedor de cigarrillos de un adaptador de CA (Adaptador no incluido).
- Conecte el cable del adaptador de CA a una toma de corriente de CA.

¡AVISO! ¡Peligro de daños!

- Solo utilice el adaptador de CA proporcionado.
- Nunca manipule los enchufes e interruptores con las manos mojadas o cuando usted esté parado sobre una superficie mojada.
- Si está utilizando el frigorífico en un barco con una fuente de alimentación de 120 V, debe instalar un disyuntor residual entre la fuente de alimentación de CA de 120 V y el frigorífico. Consulte a un técnico profesional antes de hacerlo.

6 Uso del frigorífico.

6.1 Encendido del frigorífico.

¡AVISO! ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Mantenga el frigorífico en un lugar bien ventilado. Asegúrese de que las aberturas del frigorífico no estén cubiertas. Mantenga el frigorífico alejado de paredes y objetos para poder garantizar una correcta circulación de aire.

- Coloque el frigorífico sobre una superficie plana y resistente.
- Cierre el frigorífico.
- Encienda el frigorífico.

¡AVISO! ¡Peligro de baja temperatura!

Solo coloque los artículos que se van a enfriar a la temperatura seleccionada en el frigorífico.

¡AVISO!

La temperatura del interior del frigorífico es lo que se mostrará en la pantalla. La temperatura ambiente diferirá de la que se muestra en la pantalla.

6.2 Apagado del frigorífico.

- Vacíe el frigorífico.
- Apague el frigorífico.
- Desenchufe el frigorífico.

Si el frigorífico está apagado durante largo tiempo:

- Deje la tapa ligeramente abierta para evitar malos olores.

6.3 Descongelación

La humedad puede provocar escarcha en el frigorífico, reduciendo así la capacidad de refrigeración. Descongele el frigorífico para evitar dicha situación.

¡AVISO! ¡Peligro de daños!

Nunca utilice herramientas afiladas para quitar el hielo o desprender las cosas congeladas.

Lea los pasos a continuación para descongelar el frigorífico.

- Saque el contenido del frigorífico.
- Si es necesario, colóquelos en otro frigorífico para mantenerlos fríos.
- Apague el frigorífico.
- Deje la tapa del frigorífico abierta.
- Limpie el exceso de agua.

7 Limpieza y mantenimiento.

7.1 Reemplazar el fusible del enchufe de CC.

- Saque el manguito del adaptador del enchufe de CC.
- Desatornille la mitad de la parte superior del enchufe..
- Retire con mucho cuidado la parte superior del enchufe desde el fondo.
- Saque el pin de contacto.
- Reemplace el fusible con un fusible nuevo, asegúrese de que el fusible nuevo sea del mismo tipo y clasificación del viejo.
- Vuelva a colocar y montar el enchufe nuevamente.

7.2 Limpieza y mantenimiento

- Limpie el interior y el exterior del frigorífico con un paño húmedo.
- Asegúrese de que todas las aberturas de ventilación del frigorífico estén libres de polvo y suciedad por motivo de evitar el sobrecalentamiento.

¡ADVERTENCIA!

Desenchufe siempre el frigorífico antes de realizar su limpieza y mantenimiento.

¡AVISO! Riesgo de daño !

- Nunca enjuague el frigorífico con agua corriente.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos u objetos duros para limpiar el frigorífico, de lo contrario, podría causar daños.

8 Garantía.

Si el producto está defectuoso, póngase en contacto con el proveedor o minorista.

Para reparaciones y devoluciones, adjunte los siguientes documentos al enviar el producto.

- Una copia del recibo que muestra la fecha de compra.
- Un motivo de la reclamación o descripción de la falla.

9 Solución de problemas

Falla	Causa posible	Remedio sugerido
El frigorífico no funciona, la luz LED no se ilumina.	No se detectó voltaje en la fuente de alimentación de CC.	En la mayoría de los vehículos, la ignición debe estar encendida antes de que se suministre energía a la toma de corriente CC.
	El fusible del enchufe está averiado.	Reemplace el fusible por uno nuevo y adecuado.
El frigorífico no refrigera, aunque ya está enchufado y la luz indicadora de “ON (Encendido)” está iluminada.	Compresor está averiado.	El compresor solo puede ser reparado por el técnico autorizado.
El frigorífico no refrigera, aunque ya está enchufado, y en la pantalla se muestra el código de error de “E1”. (Consulte el capítulo de “4.6 Causas del código de error que se muestra en la pantalla”).	El monitor de protección contra bajo voltaje se ha configurado a un nivel demasiado alto.	Configure a un nivel más bajo mediante el monitor de batería.
	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Pruebe la batería y cárguela si es necesario.
Usando el frigorífico mediante la toma de CC, la ignición está encendido, pero el frigorífico no funciona y la luz indicadora no se enciende.	La toma de CC está sucia.	Si el enchufe se calienta en la toma de corriente, se necesita limpiarlo; O el enchufe no se ha montado de forma correcta.
	El fusible del enchufe de CC se ha fundido.	Reemplace el fusible, consulte el capítulo de “8.1 Reemplazo del fusible de enchufe de CC”.
	El fusible del vehículo se ha fundido.	Reemplace el fusible de salida de CC del vehículo. Consulte el manual de su vehículo.
En la pantalla se muestra el código de error, y el frigorífico no refrigera.	Consulte el capítulo de “4.6 Causas del código de error que se muestra en la pantalla”.	Esto solo puede ser reparado por el técnico autorizado.

10 Eliminación y desguace del producto

- Recicle el embalaje.
- Si desea desechar el frigorífico, consulte a las autoridades locales sobre las normas de eliminación de los aparatos eléctricos.

	<p>Este aparato cumple con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Dicha directiva proporciona el marco legal en toda la UE para la retirada y reutilización de los residuos de esta tipología.</p> <p>Este símbolo le indica que este producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos, recíclelo de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Puede llevarlo a un punto de reciclaje seguro y proteger así el medio ambiente.</p>
---	---

11 Datos técnicos.

NOTA.

El circuito de refrigerante contiene R600a.

Contiene gases fluorados de efecto invernadero.

Equipo herméticamente sellado.

	C00-027V90	C00-028V90	C00-028V91	C00-030V90	C00-030V91
Voltaje de conexión:	CC 12V/24V				
Corriente relacionada	3,5A/12V 1,7A/24V	3,8A/12V 1,9A/24V	3,8A/12V 1,9A/24V	4A/12V 2A/24V	4,2A/12V 2,1A/24V
Capacidad de refrigeración	+ 10 °C a -22 °C (+ 50 °F a -7,6 °F)				
Volumen	20L	30L	30L	40L	50L
Clase climática	SN N ST T				
Cantidad de refrigerante	35g	42g	42g	34g	35g
Consumo de energía	39W	46W	46W	48W	50W
Refrigerante	R600A				
Aislamiento	Poliuretano				
Sistema de refrigeración	Compresor				
Temperatura ambiente	+ 16 °C a + 43 °C (+ 61 °F a 110 °F)				

Input voltage	100-240	V
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	12	V
Output current	5	A
Output power	60	W
Average active efficiency	88.73	%
Efficiency at low load (10 %)	86.89	%
No-load power consumption	0.164	W



Manual de instruções

Frigorífico para carro com compressor

IN221100619V02_ES_PT_DE_IT

Art No.:

C00-027V90

C00-028V90

C00-028V91

C00-030V90

C00-030V91

CE

PT

Leia atentamente todo este manual de instruções antes de utilizar este aparelho.

Manter o manual num local seguro para referência futura. Se entregar o aparelho a outra pessoa, certifique-se de que também entrega este manual a essa pessoa. O fabricante não é responsável por danos causados por utilização imprópria ou incorrecta.

Conteúdo

1 Instruções de segurança	3
1.1 Segurança geral	3
1.2 Uso seguro do frigorífico.....	4
2 Formas de uso	4
3 Funções.....	4
4 Visualização y operação.....	5
4.1 Ecrã e painel de controle.....	5
4.2 Potência del frigorífico.....	5
4.3 Configuração de temperatura.....	5
4.4 Configuração do monitor de proteção de baixa tensão	6
4.5 Configuração de modo.....	7
4.6 Causas dos códigos de erros que se mostra no ecrã	7
4.7 Conselhos para economizar energia.....	7
5 Conectar o frigorífico.....	7
5.1 Uso do conector de CC para conectar o aparelho	8
5.2 Conexão a uma fonte de alimentação de CA	8
6 Uso do frigorífico	9
6.1 Ligar o frigorífico	9
6.2 Desligar o frigorífico	9
6.3 Descongelação	9
7 Limpeza e manutenção	10
7.1 Substituição do fusível do conector de CC	10
7.2 Limpeza do frigorífico	10
8 Garantia	10
9 Solução de problemas	11
10 Eliminação e descarte do produto	11
11 Informações técnicos	12

1. Instruções de segurança.

1.1 Segurança geral

¡ADVERTÊNCIA!

- Não utilizar o frigorífico se este estiver visivelmente danificado de alguma forma.
- Se o cabo de alimentação for danificado, deve ser substituído para evitar potenciais riscos de segurança.
- A manutenção do frigorífico só deve ser efectuada por pessoal qualificado; uma manutenção inadequada pode resultar em riscos potenciais.
- A limpeza e manutenção do utilizador não deve ser efectuada por crianças não supervisionadas.
- As crianças devem ser supervisionadas por adultos para garantir que não brincam com o frigorífico.
- Manter sempre o frigorífico longe de crianças com menos de oito anos de idade.
- Nunca armazenar substâncias explosivas, por exemplo, latas de aerossóis com um propulsor inflamável, no frigorífico.

PRECAUÇÃO

- Desligar o frigorífico da fonte de alimentação:
 - Antes da limpeza e manutenção.
 - Após cada utilização.
- Os alimentos devem ser armazenados na sua embalagem original ou num recipiente adequado.

AVISO!

- Verifique se a voltagem marcada na etiqueta de especificação corresponde à fonte de alimentação da sua casa.
- Ligar o frigorífico apenas como se segue:
 - Ligar o cabo CC a uma fonte de energia CC no veículo.
 - Ligue o cabo CC a um adaptador CA e ligue o adaptador à fonte de alimentação CA.
- Nunca puxar o cabo directamente para remover da tomada.
- Se o frigorífico estiver ligado a uma tomada CC, antes de o ligar a um dispositivo de carga rápida, desligar outros aparelhos eléctricos e dispositivos que partilhem a energia fornecida pelo dispositivo de carga rápida.
- Se o frigorífico estiver ligado à tomada CC, desligue-o antes de desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ser descarregada.

- Este frigorífico não é adequado para o transporte de material cáustico ou material contendo solventes.
- O isolamento do refrigerador contém ciclopentano inflamável e requer procedimentos especiais de eliminação. Assegurar que o frigorífico é devidamente reciclado no fim da sua vida útil.

1.2 Uso seguro do frigorífico

PRECAUÇÃO

- Antes de usar, certifique-se de que o cabo e a tomada estão secos.

AVISO!

- Não utilizar aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, a não ser que o fabricante o recomende.
- Manter o frigorífico longe de chamas abertas e outras fontes de calor (por exemplo, aquecedores, luz solar directa, fornos, etc.).
- Perigo de sobreaquecimento!
- Manter o frigorífico em áreas ventiladas. Colocá-lo longe de paredes ou outros objectos para permitir a circulação adequada do ar.
- Não cobrir de forma alguma as aberturas de ventilação.
- Não encher o recipiente com gelo ou líquido.
- Manter o frigorífico afastado da água.
- Manter o frigorífico afastado do calor e da humidade.

2. Formas de uso do aparelho

O frigorífico está concebido para ser utilizado com:

- Alimentação eléctrica CC a bordo para veículos, barcos ou caravanas.
- Uma bateria auxiliar CC.
- Uma fonte de alimentação CA através de um adaptador.

PRECAUÇÃO! Perigoso para a saúde!

- Verificar se a capacidade de refrigeração é adequada para o armazenamento de alimentos ou medicamentos.

3. Funciones

Este frigorífico pode refrigerar alimentos. Um sistema de refrigeração eficiente e de ação rápida refrigera com um compressor e um módulo de controle. O frigorífico foi concebido para utilização móvel.

Função descritiva:

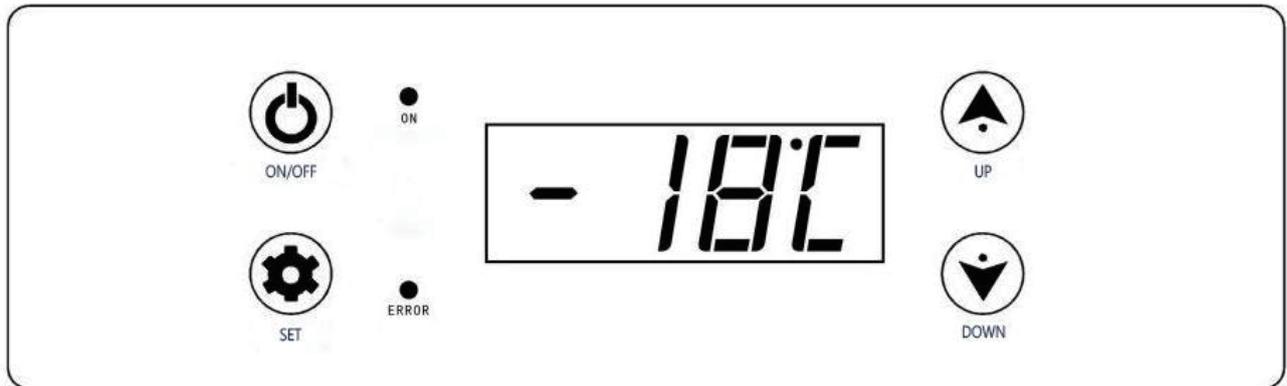
- Monitor de bateria de três níveis para proteger a bateria do veículo.
- Indicação do termómetro de temperatura (desliga-se automaticamente quando a bateria está fraca).
- Definição da temperatura.

4. Visualização e operação.

AVISO!

- Colocar o frigorífico sobre uma superfície plana e em posição horizontal durante mais de 6 horas antes de o utilizar pela primeira vez.
- Limpar o interior e o exterior do frigorífico com um pano húmido antes de o utilizar pela primeira vez. Consultar a secção "Limpeza e manutenção" para mais informações.

4.1 Ecrã e painel de controle:



4.2 Potência del frigorífico:

- Ligado: Pressione suavemente a tecla "ON/OFF" (Ligar/Desligar) uma vez.
- Desligado: Manter pressionada a tecla "ON/OFF" (Ligar/Desligar) aproximadamente durante cinco segundos.

4.3 Configuração de temperatura:

➤ Ligue o frigorífico.

➤ **Seleccionar a unidade de visualização da temperatura:** pressionar e segurar "DOWN" (abaixo) e "SET" (configurar) ao mesmo tempo durante 10 segundos. "° C" ou "° F" irá piscar no visor. Pressionar a tecla "UP" (para cima) ou "DOWN" (para baixo) para seleccionar Celsius ou Fahrenheit. A unidade seleccionada piscará no visor durante alguns segundos, depois voltará a exibir a temperatura.

➤ **Ajustar a temperatura de arrefecimento:** pressionar a tecla "SET" (configurar) uma vez, depois pressionar a tecla "UP" (para cima) ou "DOWN" (para baixo) para seleccionar a sua temperatura ideal. O número seleccionado piscará no visor durante alguns segundos, voltando depois a exibir a temperatura actual.

4.4 Configuração do monitor de proteção de baixa tensão:

Este frigorífico possui um monitor de bateria de três níveis, que protege a bateria do seu veículo de se esgotar quando o dispositivo é ligado à fonte de alimentação CC incorporada.

Se o frigorífico estiver ligado quando o veículo estiver desligado, o frigorífico desligar-se-á automaticamente assim que a bateria cair abaixo de um certo nível. O frigorífico ligar-se-á novamente quando a bateria estiver devidamente recarregada.

AVISO! Perigo de danos!

Quando o frigorífico é desligado pelo monitor de bateria, já não está completamente carregado. Evitar o seu arranque e utilização repetidamente sem ser devidamente carregado.

O monitor de bateria no nível "H3" responde mais rapidamente do que quando está nos níveis "H1" e "H2".

Nível do monitor		H1	H2	H3
12V	Voltagem desligado	10.3V	10.8V	11.3V
	Voltagem de reinício	11.1V	11.8V	12.6V
24V	Voltagem desligado	21.5V	22.3V	24.3V
	Voltagem de reinício	22.7V	23.7V	25.7V

Quando o frigorífico estiver ligado à bateria de arranque, seleccionar o nível de "H3".
Se o frigorífico estiver ligado a uma bateria de alimentação, seleccionar o nível de "H1".

➤ Ligar o frigorífico.

➤ **Três níveis de protecção de baixa tensão disponíveis:** nível "H1", "H2" e "H3": Manter pressionadas as teclas "UP"(para cima) e "DOWN"(para baixo) ao mesmo tempo durante 5 segundos. Os 3 níveis piscarão no visor, pode pressionar a tecla "UP"(para cima) ou "DOWN"(para baixo) para escolher um nível mais ideal. O nível seleccionado irá piscar durante alguns segundos, depois a temperatura actual será novamente exibida.

4.5 Configuração de modo:

- Seleção de modo: Dois modos disponíveis:
 - Modo "HH": O frigorífico funcionará em modo normal. A luz indicadora "ligada" acender-se-á a vermelho neste modo.
 - Modo "ECO": O frigorífico funcionará em modo de poupança de energia. A luz indicadora "ligada" acender-se-á a verde.
- Pressionar a tecla "SET" (configurar) 2 vezes para que os modos "HH" e "ECO" pisquem no visor. Pressionar a tecla "UP"(para cima) ou "DOWN"(para baixo) para seleccionar o modo desejado. O modo definido piscará no visor durante alguns segundos, depois a temperatura actual será novamente exibida.

4.6 Causas dos códigos de erros apresentados no ecrã:

Código de erro	Causa possível	Solução sugerida
E0	O circuito do sensor está interrompido ou curto-circuitado.	Ligar correctamente o sensor ou substituí-lo.
E1	A voltagem de entrada é baixa.	Verificar a voltagem da bateria ou mudar o nível do monitor.
E2	Problemas com o ventilador.	Verificar se o ventilador está bloqueado de alguma forma ou se há um curto-circuito.
E3	O compressor começou a auto-protoger-se.	Desligar o frigorífico da fonte de alimentação durante 30 minutos e depois reiniciá-lo.
E4	Velocidade de funcionamento anormal.	Alterar o modo através do painel de controlo.
E5	Aviso de sobreaquecimento.	Mueva el frigorífico a un lugar fresco y bien ventilado.

4.7 Conselhos para economizar:

- Manter o frigorífico num local bem ventilado e protegido da luz solar directa.
- Certifique-se de que os alimentos quentes arrefeceram antes de os colocar no frigorífico.
- Não abrir o frigorífico constantemente.
- Não deixar o frigorífico aberto durante um longo período de tempo.
- Descongelar o frigorífico quando a geada se formar.
- Evite colocar o frigorífico em ambientes frios.

5 Conectar o frigorífico:

ADVERTÊNCIA! Cabo de extensión CC.

- A utilização de uma extensão não é recomendada, caso contrário pode causar um risco de segurança.
- Não utilizar tiras de alimentação ou divisores bidireccionais.
- Desenrolar sempre o cabo para evitar o sobreaquecimento.

Ligar o frigorífico a uma bateria (veículo ou barco), o frigorífico pode ser operado com CC 12V ou 24V.

AVISO! Perigo de danos!

Desligar o frigorífico e outros dispositivos que retiram energia da bateria antes de ligar a bateria a um dispositivo de carga rápida.

A sobrecarga pode causar danos no aparelho.

Este frigorífico está equipado com um sistema electrónico para evitar curto-circuitos quando ligado à bateria.

5.1 . Uso do conector de CC para conectar o aparelho

AVISO! Perigo de danos!

O cabo fornecido está equipado com um fusível no interior da ficha. Nunca remover este fusível. Utilizar apenas o cabo CC fornecido.

- Ligar o cabo CC à entrada do frigorífico.
- Ligar correctamente o cabo a uma tomada eléctrica.

5.2 Conexão a uma fonte de alimentação de CA.

- Ligar o cabo CC à entrada do frigorífico.
- Ligar o cabo CC à tomada de isqueiro do carro com um adaptador CA (Adaptador não incluído).
- Ligar o cabo adaptador CA a uma tomada CA.

¡AVISO! Perigo de danos!

- Utilizar apenas o adaptador CA fornecido.
- Nunca manuseie tomadas e interruptores com as mãos molhadas ou quando se encontra numa superfície molhada.
- Se estiver a utilizar o frigorífico num barco com uma fonte de alimentação de 120V, deve instalar um disjuntor residual entre a fonte de alimentação de 120V CA e o frigorífico. Consultar um técnico profissional antes de o fazer.

6 Uso do frigorífico.

6.1 Ligar o frigorífico.

ATENÇÃO: Perigo de sobreaquecimento!

Manter o frigorífico num local bem ventilado. Certificar-se de que as aberturas do frigorífico não estão cobertas. Manter o frigorífico afastado de paredes e objectos para assegurar uma circulação de ar adequada.

- Colocar o frigorífico sobre uma superfície plana e robusta.
- Fechar a geladeira.
- Ligar o frigorífico.

ATENÇÃO: Perigo de baixa temperatura!

Colocar os artigos a serem arrefecidos apenas à temperatura seleccionada no frigorífico.

ADVERTÊNCIA!

A temperatura no interior do frigorífico é a que será mostrada no visor. A temperatura ambiente será diferente da indicada no visor.

6.2 Desligar o frigorífico.

- Esvaziar a geladeira.
- Desligar o frigorífico.
- Desligar o frigorífico.

Se o frigorífico for desligado durante um longo período de tempo:

- Deixar a tampa ligeiramente aberta para evitar maus cheiros.

6.3 Descongelação

A humidade pode causar geada no frigorífico, reduzindo assim a capacidade de refrigeração. Descongelar o frigorífico para evitar uma tal situação.

AVISO! Perigo de danos!

Nunca utilizar ferramentas afiadas para remover gelo ou desalojar artigos congelados. Leia os passos abaixo para descongelar o frigorífico.

- Retirar o conteúdo do frigorífico.
- Se necessário, colocá-los num outro frigorífico para manter os produtos frios.
- Desligar o frigorífico.
- Deixar a tampa do frigorífico aberta.
- Limpar o excesso de água.

7 Limpeza e manutenção.

7.1 Substituir o fusível da tomada CC.

- Retirar a manga do adaptador da ficha CC.
- Desaparafusar a metade superior da tomada.
- Remover cuidadosamente a parte superior da tomada da parte inferior.
- Puxar o pino de contacto.
- Substituir o fusível por um novo, certificando-se de que o novo fusível é do mesmo tipo e classificação que o antigo.
- Substituir e voltar a montar a ficha.

7.2 Limpeza e manutenção

- Limpar o interior e o exterior do frigorífico com um pano húmido.
- Certifique-se de que todas as aberturas de ventilação do frigorífico estão livres de pó e sujidade, a fim de evitar o sobreaquecimento.

ADVERTÊNCIA!

Desligar sempre o frigorífico antes da limpeza e manutenção.

ADVERTÊNCIA! Risco de danos!

- Nunca enxaguar o frigorífico com água corrente.
- Não utilizar agentes de limpeza abrasivos ou objectos duros para limpar o frigorífico, caso contrário pode causar danos.

8 Garantia

Se o produto estiver defeituoso, contactar o fornecedor ou retalhista.

Para reparações e devoluções, queira anexar os seguintes documentos quando enviar o produto.

- Uma cópia do recibo mostrando a data de compra.
- Uma razão para a reclamação ou descrição da falha

9 Solución de problemas

Falha	Causa possível	Sugestão
Frigorífico não funciona, luz LED não ilumina.	Não foi detectada tensão na fonte de alimentação CC.	Na maioria dos veículos, a ignição deve ser ligada antes de ser fornecida energia à tomada CC.
	El fusible del enchufe está averiado.	Reemplace el fusible por uno nuevo y adecuado.
O frigorífico não está a arrefecer, e está ligado e a luz indicadora "ON" está acesa.	O compressor está avariado.	O compressor só pode ser reparado por um técnico autorizado.
O frigorífico não arrefece, embora já esteja ligado, e o visor mostra o código de erro de "E1". (Ver capítulo "4.6 Causas do código de erro apresentado no visor").	El monitor de protección contra bajo voltaje se ha configurado a un nivel demasiado alto.	Configure a un nivel más bajo mediante el monitor de batería.
	A voltagem da bateria é demasiado baixa.	Teste a bateria e carregue-a se necessário
Ao utilizar o frigorífico através da tomada CC, a ignição está ligada, mas o frigorífico não funciona e a luz indicadora não se acende.	A tomada CC está suja.	Se a tomada ficar quente na tomada, poderá ser necessário limpá-la. Ou a tomada pode não ter sido instalada correctamente.
	O fusível na ficha CC queimou.	Substituir o fusível, ver capítulo "8.1 Substituir o fusível da ficha CC". Fusível de ficha CC".
	O fusível do veículo queimou.	Substituir o fusível de saída CC do veículo. Consulte o manual do seu veículo.
O visor mostra o código de erro, e o frigorífico não arrefece.	Ver o capítulo "4.6 Causas do código de erro mostrado no visor".	Isto só pode ser reparado por um técnico autorizado.

10 Eliminação e descarte do produto

- Reciclar a embalagem.
- Se desejar desfazer-se do frigorífico, consulte as autoridades locais sobre os regulamentos de eliminação dos aparelhos eléctricos.

	<p>Este aparelho está em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Esta directiva fornece o quadro jurídico a nível da UE para a retirada e reutilização de resíduos desta tipologia. Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou à saúde humana devido à eliminação descontrolada de resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Pode levá-lo para um ponto de reciclagem seguro e assim proteger o meio ambiente.</p>
---	--

11 Informação técnica.

NOTA.

O circuito do refrigerante contém R600a.

Contém gases fluorados com efeito de estufa.

Equipamento hermeticamente selado.

	C00-027V90	C00-028V90	C00-028V91	C00-030V90	C00-030V91
Voltagem de conexão:	DC 12V/24V				
Corrente relacionada	3.5A/12V 1.7A/24V	3.8A/12V 1.9A/24V	3.8A/12V 1.9A/24V	4A/12V 2A/24V	4.2A/12V 2.1A/24V
Capacidade de arrefecimento	+10°C to -22°C (+50°F to -7.6°F)				
Volume	20L	30L	30L	40L	50L
Classe climática	SN N ST T				
Quantidade de refrigerante	35g	42g	42g	34g	35g
Consumo de energia	39W	46W	46W	48W	50W
Refrigerante	R600A				
Isolamento	Poliuretano				
Sistema de arrefecimento	Compresor				
Temperatura ambiente	+16°C to +43°C (+61°F to 110°F)				

Input voltage	100-240	V
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	12	V
Output current	5	A
Output power	60	W
Average active efficiency	88.73	%
Efficiency at low load (10 %)	86.89	%
No-load power consumption	0.164	W



Gebrauchsanweisung

Auto-Kompressor-Kühlschrank

IN221100619V02_ES_PT_DE_IT

Art. Nr.:

C00-027V90

C00-028V90

C00-028V91

C00-030V90

C00-030V91



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, vergewissern Sie sich, dass die Bedienungsanleitung mitgegeben wird. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstehen.

Inhalt

1	Sicherheitshinweise.....	3
1.1	Allgemeine Sicherheit.....	3
1.2	Sichere Verwendung des Kühlschranks.....	4
2	Anwendung des Geräts.....	4
3	Funktionen.....	4
4	Anzeige und Bedienung.....	5
4.1	Anzeige & Bedienfeld.....	5
4.2	Stromversorgung des Kühlschranks.....	5
4.3	Temperatureinstellungen.....	5
4.4	Einstellungen für die Unterspannungsschutzüberwachung.....	6
4.5	Modus-Einstellungen.....	7
4.6	Gründe für die Anzeige von Fehlercodes auf dem Bildschirm.....	7
4.7	Tipps zum Energiesparen.....	7
5	Anschließen des Kühlschranks.....	7
5.1	Verwendung des Gleichstromsteckers zum Anschließen des Geräts.....	8
5.2	Anschluss an eine Wechselstromversorgung.....	8
6	Verwendung des Kühlschranks.....	8
6.1	Einschalten des Kühlschranks.....	9
6.2	Ausschalten des Kühlschranks.....	9
6.3	Abtauen.....	9
7	Reinigung und Wartung.....	10
7.1	Auswechseln der Sicherung des Gleichstromsteckers.....	10
7.2	Reinigung des Kühlschranks.....	10
8	Garantieleistungen.....	10
9	Fehlersuche.....	11
10	Entsorgung.....	12
11	Technische Daten.....	12

1. Sicherheitshinweise.

1.1 Allgemeine Sicherheit

WARNUNG!

- Nehmen Sie das Kühlgerät nicht in Betrieb, wenn es sichtbar beschädigt ist.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Kundendienst ausgetauscht werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- Dieses Kühlgerät darf nur von qualifiziertem Personal repariert werden, unsachgemäße Reparaturen können zu möglichen Gefahren führen.
- Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Bewahren Sie das Kühlgerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern unter acht Jahren auf.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibmittel im Kühlgerät.

VORSICHT!

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung:
 - Vor der Reinigung und Wartung.
 - Nach jedem Gebrauch.
- Lebensmittel sollten in ihrer Originalverpackung oder in geeigneten Behältern aufbewahrt werden.

HINWEIS!

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit dem Stromnetz übereinstimmt.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
 - Schließen Sie das Gleichstromkabel an eine Gleichstromversorgung im Fahrzeug an.
 - Schließen Sie das Gleichstromkabel an einen Wechselstromadapter an und verbinden Sie den Adapter dann mit dem Wechselstromnetz.

- Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker herauszuziehen.
- Wenn der Kühlschrank an die Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Gerät und andere Strom verbrauchende Geräte von der Batterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Gerät an die Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker ab, wenn Sie den Motor abstellen. Andernfalls kann die Batterie entladen werden.

- Dieses Gerät ist nicht für den Transport von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen geeignet.
- Die Isolierung dieses Geräts enthält entflammbares Cyclopentan und erfordert besondere Entsorgungsverfahren. Stellen Sie sicher, dass das Gerät am Ende seines Lebenszyklus ordnungsgemäß recycelt wird.

1.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlgeräts.

VORSICHT!

- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass Kabel und Stecker trocken sind.

HINWEIS!

- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Geräts, es sei denn, dies wird vom Hersteller empfohlen.
- Halten Sie offenes Feuer und andere Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Öfen usw.) vom Gerät fern.
- Es besteht Überhitzungsgefahr!
Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf. Halten Sie das Gerät von Wänden und anderen Gegenständen fern, damit die Luft zirkulieren kann.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Füllen Sie den Behälter nicht mit Eis oder Flüssigkeit.
- Halten Sie das Gerät von Wasser fern.
- Halten Sie das Gerät von Hitze und Feuchtigkeit fern.

2. Anwendung des Geräts.

Der Kühlschrank ist ausgelegt für den Betrieb mit:

- Einem Gleichstrom-Bordnetz eines Fahrzeugs, Bootes oder Wohnwagens.
- Einer Gleichstrom-Zusatzbatterie.
- Einer AC-Stromversorgung über einen Adapter.

VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

- Bitte prüfen Sie, ob die Kühlleistung für die Lagerung von Lebensmitteln oder Medikamenten geeignet ist.

3. Funktionen.

Dieses Gerät kann Lebensmittel kühlen oder einfrieren. Für die Kühlung sorgt ein schnell wirkendes und effizientes Kühlsystem mit einem Kompressor und einem Steuermodul. Das Gerät ist für den mobilen Einsatz ausgelegt.

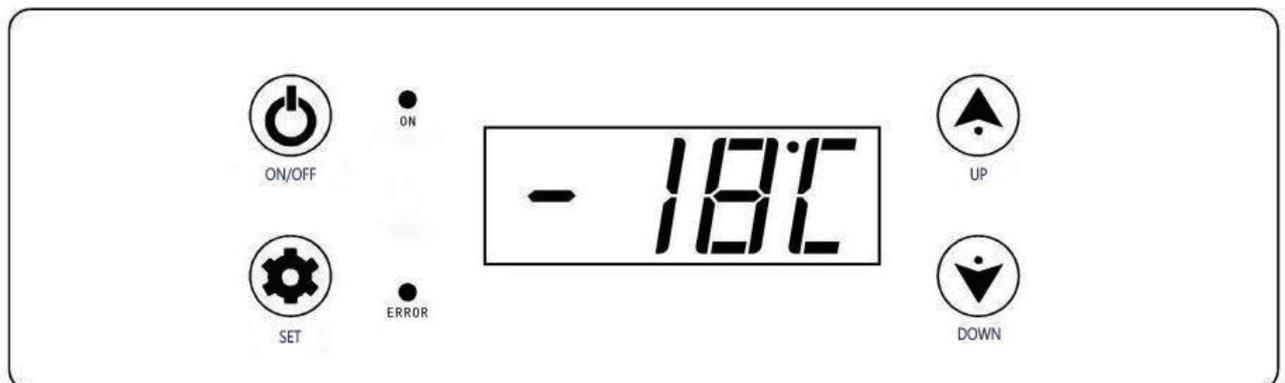
Funktionsbeschreibung:

- Dreistufiger Akkuwächter zum Schutz des Fahrzeugakkus.
- Anzeige der Temperaturanzeige (schaltet automatisch ab, wenn der Akkustand niedrig ist).
- Einstellung der Temperatur.

4. Anzeige und Bedienung. HINWEIS!

- Legen Sie das Gerät vor dem Erstgebrauch mehr als sechs Stunden lang waagrecht hin.
- Reinigen Sie die Innen- und Außenseite vor dem Erstgebrauch mit einem feuchten Tuch. Weitere Informationen finden Sie unter 'Reinigung und Wartung'.

4.1 Anzeige & Bedienfeld:



4.2 Stromversorgung des Kühlschranks:

- **Einschalten:** Berühren Sie einmal sanft 'EIN/AUS'.
- **Ausschalten:** Halten Sie 'EIN/AUS' ca. fünf Sekunden lang gedrückt.

4.3 Temperatureinstellungen:

- **Schalten Sie den Kühlschrank ein.**
- **Einheit der Temperaturanzeige wählen:** Halten Sie die Tasten 'ab' und 'einstellen' gleichzeitig 10 Sekunden lang gedrückt. Auf der Anzeige blinkt '°C' oder '°F'. Drücken Sie 'auf' oder 'ab', um Celsius oder Fahrenheit zu wählen. Die gewählte Einheit blinkt einige Sekunden lang auf der Anzeige, dann wird wieder die Temperatur angezeigt.

- **Einstellung der Kühltemperatur:** Drücken Sie einmal auf die Taste 'Einstellung' und dann auf 'Auf' oder 'Ab', um die gewünschte Temperatur zu wählen. Die gewählte Zahl blinkt einige Sekunden lang auf dem Bildschirm, dann wird wieder die aktuelle Temperatur angezeigt.

4.4 Einstellungen für die Unterspannungsschutzüberwachung:

Dieses Gerät verfügt über einen dreistufigen Akkuvächter, der Ihren Fahrzeugakku vor dem Entladen schützt, wenn das Gerät an die bordeigene Gleichstromversorgung angeschlossen ist.

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, während die Zündung des Fahrzeugs ausgeschaltet ist, schaltet sich der Kühlschrank automatisch aus, sobald der Akku unter einen bestimmten Wert sinkt. Das Gerät schaltet sich wieder ein, wenn der Akku wieder aufgeladen ist.

HINWEIS! Gefahr der Beschädigung!

Wenn der Akkuvächter das Gerät ausschaltet, ist er nicht mehr vollständig geladen. Vermeiden Sie es, das Gerät wiederholt zu starten oder zu betreiben, ohne dass es ordnungsgemäß geladen ist.

Der Akkuvächter auf der Stufe 'H3' reagiert schneller als 'H1' und 'H2'.

Wächter-Stufe		H1	H2	H3
12 V	Abschaltspannung	10,3 V	10,8V	11,3V
	Wiedereinschaltspannung	11,1V	11,8V	12,6V
24 V	Abschaltspannung	21,5V	22,3V	24,3V
	Wiedereinschaltspannung	22,7V	23,7V	25,7V

Wenn Sie den Starterakku verwenden, wählen Sie 'H3'. Wenn das Kühlgerät an einen Versorgungsakku angeschlossen ist, wählen Sie 'H1'.

- **Schalten Sie die Kühleinrichtung ein.**
- **Es gibt drei Stufen des Unterspannungsschutzes:** H1, H2 und H3: Halten Sie die Tasten 'AUF' und 'AB' gleichzeitig für fünf Sekunden gedrückt. Die drei Stufen blinken auf dem Bildschirm, wählen Sie sie durch Drücken von 'AUF' oder 'AB' aus. Die gewählte Stufe blinkt einige Sekunden lang, bevor die aktuelle Temperatur wieder angezeigt wird.

4.5 Modus-Einstellungen:

- **Auswahl des Modus:** Es gibt zwei Modi:

- HH-Modus: Das Gerät arbeitet normal. In dieser Funktion leuchtet das 'ein'-Licht rot.
 - ECO-Modus: Das Gerät befindet sich im Energiesparmodus. Das 'ein'-Licht leuchtet grün.
- Drücken Sie die Taste 'Einstellen' zweimal, damit 'HH' und 'ECO' auf dem Bildschirm blinken. Drücken Sie 'AUF' oder 'AB', um den Modus zu wählen. Ihre Einstellung blinkt einige Sekunden lang auf dem Bildschirm, bevor die aktuelle Temperatur wieder angezeigt wird.

4.6 Gründe für Fehlercodes-Anzeige auf dem Bildschirm:

Fehlercode	Mögliche Ursache	Vorgeschlagene Lösung
E0	Sensorstromkreis ist unterbrochen oder kurzgeschlossen	Schließen Sie den Sensor an oder ersetzen Sie ihn.
E1	Eingangsspannung ist niedrig	Überprüfen Sie die Akkuspannung oder ändern Sie die Stufe des Wächters.
E2	Probleme mit dem Lüfter.	Prüfen Sie, ob der Lüfter blockiert ist oder einen Kurzschluss hat.
E3	Kompressor hat Selbstschutz gestartet.	Trennen Sie das Gerät für 30 Minuten von der Stromversorgung und starten Sie es dann neu.
E4	Ungewöhnliche Laufgeschwindigkeit.	Ändern Sie den Modus auf dem Bedienfeld.
E5	Überhitzungswarnung.	Stellen Sie das Gerät an einen kühlen und gut belüfteten Ort.

4.7 Tipps zum Energiesparen:

- Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie sicher, dass heiße Speisen abgekühlt sind, bevor Sie sie in das Gerät stellen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht ständig.
- Lassen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum geöffnet.
- Abtauen, wenn sich eine Eisschicht bildet.
- Vermeiden Sie niedrige Temperaturen.

5 Anschließen des Kühlschranks:

WARNUNG! Gleichstrom-Verlängerungskabel.

- Es wird nicht empfohlen, ein Verlängerungskabel zu verwenden, da dies ein Sicherheitsrisiko darstellen könnte.

- Verändern Sie unter keinen Umständen die Kabel des Verlängerungskabels.
- Verwenden Sie keine Steckdosenleiste oder einen Zwei-Wege-Splitter.
- Wickeln Sie das Kabel immer ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Bei Anschluss an einen Akku (Fahrzeug oder Boot) kann die Kühlbox mit DC 12 V oder 24 V betrieben werden.

HINWEIS! Gefahr der Beschädigung!

Trennen Sie die Kühlbox und andere Verbraucher vom Akku, bevor Sie den Akku an ein Schnellladegerät anschließen.

Eine Überladung kann das Gerät beschädigen.

Dieses Gerät verfügt über ein elektronisches System, das einen Kurzschluss beim Anschluss an einen Akku verhindert.

5.1 Verwenden Sie den mit Sicherung versehenen Gleichstrom-Stecker für den Geräteanschluss.

HINWEIS! Gefahr der Beschädigung!

Das mitgelieferte Kabel hat eine Sicherung im Stecker. Entfernen Sie diese Sicherung nicht. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Gleichstromkabel.

- Stecken Sie das Gleichstromkabel in den Stromanschluss des Geräts.
- Schließen Sie das Kabel an die Steckdose an.

5.2 Schließen Sie das Gerät an eine Wechselstromquelle an.

- Stecken Sie das Gleichstromkabel in den Stromanschluss des Geräts.
- Schließen Sie das Gleichstromkabel an die Zigarettenanzünderbuchse eines Wechselstromadapters an (Adapter nicht im Lieferumfang enthalten).
- Verbinden Sie das Kabel des Wechselstromadapters mit der Netzsteckdose.

HINWEIS! Gefahr der Beschädigung!

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Wechselstromadapter.
- Fassen Sie Stecker und Schalter niemals mit nassen Händen an oder wenn Sie auf einer nassen Oberfläche stehen.
- Wenn Sie das Gerät auf einem Boot an eine 120 V Stromversorgung anschließen, müssen Sie einen Fehlerstromschutzschalter zwischen dem 120 V Wechselstromnetz und dem Kühlschranks installieren. Lassen Sie sich von einem professionellen Techniker beraten.

6 Verwendung des Kühlschranks.

6.1 Schalten Sie den Kühlschrank ein.

HINWEIS! Es besteht Überhitzungsgefahr!

Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich auf. Achten Sie darauf, dass die Öffnungen des Geräts nicht verdeckt sind.

Halten Sie das Gerät von Wänden und Gegenständen fern, damit die Luft gut zirkulieren kann.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche.
- Schließen Sie das Gerät.
- Schalten Sie das Kühlgerät ein.

HINWEIS! Gefahr von niedrigen Temperaturen!

Legen Sie nur Gegenstände in das Gerät, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden sollen.

HINWEIS!

Die Temperatur im Inneren des Geräts ist die Temperatur, die auf der Anzeige angezeigt wird. Die Raumtemperatur kann von der angezeigten Temperatur abweichen.

6.2 Schalten Sie den Kühlschrank aus.

- Entleeren Sie die Kühlbox.
- Schalten Sie die Kühlbox aus.
- Trennen Sie den Netzstecker des Geräts.

Wenn das Gerät für längere Zeit ausgeschaltet ist:

- Lassen Sie die Abdeckung leicht geöffnet, um unerwünschte Gerüche zu vermeiden.

6.3 Abtauen

Durch Feuchtigkeit kann sich im Gerät Frost bilden, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät ab, um dies zu vermeiden.

HINWEIS! Gefahr der Beschädigung!

Verwenden Sie niemals scharfe Werkzeuge, um Eis zu entfernen oder gefrorene Gegenstände zu lösen.

Lesen Sie die folgenden Schritte zum Abtauen des Kühlschranks.

- Nehmen Sie den Inhalt des Kühlschranks heraus.
- Stellen Sie ihn gegebenenfalls in einen anderen Kühlschrank, um ihn kühl zu halten.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie den Deckel offen.
- Wischen Sie überschüssiges Wasser ab.

7 Reinigung und Wartung.

7.1 Auswechseln der Sicherung des Gleichstromsteckers.

- Ziehen Sie die Adapterhülse vom Gleichstromstecker ab.
- Schrauben Sie die obere Hälfte des Steckers ab..
- Ziehen Sie die Oberseite des Steckers vorsichtig von der Unterseite ab.
- Nehmen Sie den Kontaktstift heraus.
- Ersetzen Sie ihn durch eine neue Sicherung, wobei Sie sicherstellen müssen, dass es sich um den gleichen Typ und Leistung handelt.
- Setzen Sie den Stecker wieder zusammen.

7.2 Reinigung des Kühlschranks

- Reinigen Sie die Innen- und Außenseite des Kühlschranks mit einem feuchten Tuch.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Lüftungsöffnungen frei von Staub und Schmutz sind, um eine Überhitzung zu vermeiden.

WARNUNG!

Ziehen Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker des Kühlschranks.

HINWEIS! Es besteht die Gefahr einer Beschädigung.

- Reinigen Sie den Kühlschrank niemals unter fließendem Wasser.
- Verwenden Sie bei der Reinigung keine Scheuermittel oder harten Gegenstände, da dies zu Schäden führen kann.

8 Garantieleistungen.

Wenn das Produkt defekt ist, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten oder den Einzelhändler.

Für Reparaturen und Rücksendungen fügen Sie bitte folgende Dokumente bei, wenn Sie das Gerät einschicken.

- Eine Kopie des Kaufbelegs mit dem Kaufdatum.
- Einen Grund für die Reklamation oder eine Beschreibung des Fehlers.

9 Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Vorgeschlagene Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht, das LED-Licht leuchtet nicht.	Es wurde keine Spannung an der Gleichstromversorgung festgestellt.	Bei den meisten Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet werden, bevor die Gleichstromsteckdose mit Strom versorgt wird.
	Die Steckersicherung ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue.
Das Gerät kühlt nicht ab. Es ist eingesteckt und die Anzeige 'EIN' leuchtet.	Defekter Kompressor	Dieser kann nur von einem autorisierten Techniker repariert werden.
Das Gerät kühlt nicht ab. Das Gerät ist eingesteckt und auf dem Bildschirm erscheint der Fehlercode 'E1'. (Siehe Kapitel '4.6 Gründe für die Anzeige von Fehlercodes auf dem Bildschirm').	Der Unterspannungsschutzmonitor ist zu hoch eingestellt.	Wählen Sie eine niedrigere Stufe auf dem Akkuvächter.
	Die Akkuspannung ist zu niedrig.	Prüfen Sie den Akku und laden Sie ihn bei Bedarf auf.
Wenn Sie das Gerät über die Gleichstromsteckdose betreiben, ist die Zündung eingeschaltet, aber der Kühlschrank funktioniert nicht und das Licht leuchtet nicht	Die Gleichstromsteckdose ist verschmutzt.	Wenn der Stecker in der Steckdose heiß wird, muss er entweder gereinigt werden oder der Stecker ist nicht richtig montiert.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung aus, siehe Kapitel '8.1 Auswechseln der Sicherung des Gleichstromsteckers'.
	Die Fahrzeugsicherung ist durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung der Gleichstromsteckdose des Fahrzeugs. Schlagen Sie bitte im Handbuch Ihres Fahrzeugs nach.
Auf dem Bildschirm wird der Fehlercode angezeigt und das Gerät kühlt nicht.	Siehe '4.6 Gründe für die Anzeige von Fehlercodes auf dem Bildschirm'.	Dies sollte nur von einem autorisierten Techniker repariert werden.

10 Entsorgung.

- Recyceln Sie die Verpackung.
- Wenn Sie den Kühlschrank entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden nach den Entsorgungsvorschriften für Elektrogeräte.

11 Technische Daten.

HINWEIS.

Der Kältemittelkreislauf enthält R600a.

Enthält fluorierte Treibhausgase.

Hermetisch versiegeltes Gerät.

	C00-027V90	C00-028V90	C00-028V91	C00-030V90	C00-030V91
Anschlussspannung:	DC 12V/24V				
Zugehöriger Strom	3,5A/12V 1,7A/24V	3,8A/12V 1,9A/24V	3,8A/12V 1,9A/24V	4A/12V 2A/24V	4,2A/12V 2,1A/24V
Kühlleistung	+10 °C bis -22 °C (+50 °F bis -7,6 °F)				
Volumen	20L	30L	30L	40L	50L
Klimaklasse	SN N ST T				
Kältemittelmenge	35g	42g	42g	34g	35g
Leistungsaufnahme	39W	46W	46W	48W	50W
Kältemittel	R600A				
Isolierung	Polyurethan				
Kühlsystem	Kompressor				
Umgebungstemperatur	+16 °C bis +43 °C (+61 °F bis 110 °F)				

Input voltage	100-240	V
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	12	V
Output current	5	A
Output power	60	W
Average active efficiency	88.73	%
Efficiency at low load (10 %)	86.89	%
No-load power consumption	0.164	W



Manuale delle Istruzioni

Frigorifero a Compressore per Auto

IN221100619V02_ES_PT_DE_IT

Art No.:

C00-027V90

C00-028V90

C00-028V91

C00-030V90

C00-030V91

CE

IT

Please read this operating manual carefully before using this appliance. Keep it safe for future reference. If the device is given to another person, ensure the manual is included.

The manufacturer can not be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation.

Content

1 Safety instructions	3
1.1 General safety	3
1.2 Using the refrigerator safely	4
2 Appliance application	4
3 Functions	4
4 Display and operation	5
4.1 Display & control panel	5
4.2 Refrigerator power.....	5
4.3 Temperature settings	5
4.4 Low voltage protection monitor settings	6
4.5 Mode settings	7
4.6 Reasons for error code displaying on the screen	7
4.7 Energy saving tips	7
5 Connecting the refrigerator	7
5.1 Using the DC plug to connect the appliance.	8
5.2 Connecting to an AC power supply.	8
6 Using the refrigerator	8
6.1 Turning on the refrigerator.....	9
6.2 Turning off the refrigerator.....	9
6.3 Defrosting.....	9
7 Cleaning and maintenance.	10
7.1 Replacing the DC plug fuse.....	10
7.2 Cleaning the refrigerator.....	10
8 Guarantee.	10
9 Troubleshooting	11
10 Disposal.	12
11 Technical data.	12

1. Istruzioni di sicurezza.

1.1 Sicurezza

Generale

AVVERTENZA!

- Non azionare refrigeratore se visibilmente danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal servizio clienti per evitare rischi per la propria incolumità.
- Questo refrigeratore deve essere riparato solo da tecnici qualificati, in quanto una riparazione impropria può comportare a potenziali pericoli.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione di adulti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il refrigeratore.
- Tenere sempre il refrigeratore fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli otto anni.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con propellente infiammabile nel refrigeratore.

ATTENZIONE!

- Scollegare il refrigeratore dalla rete elettrica:
 - Prima della pulizia e della manutenzione.
 - Dopo ogni utilizzo.
- Gli alimenti devono essere conservati nella loro confezione originale o in contenitori idonei.

AVVISO!

- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta dati corrisponda a quella della rete.
- Collegare il refrigeratore solo come segue:
 - Collegare il cavo CC a un alimentatore CC.
 - Collegare il cavo CC a un adattatore CA, quindi collegare l'adattatore alla rete CA.
- Non tirare mai il cavo per estrarre la spina dalla presa.
- Se il refrigeratore è collegato alla presa CC, scollegare l'apparecchio e altri dispositivi che consumano energia dalla batteria prima di collegare un dispositivo di ricarica rapida.
- Se l'apparecchio è collegato alla presa CC, scollegarlo quando lo si spegne. In caso contrario, potreste scaricare la batteria.

- Questo dispositivo non è adatto al trasporto di materiale caustico o contenente solventi.
- L'isolamento di questo dispositivo contiene ciclopentano infiammabile e richiede procedure di smaltimento speciali. Assicurarsi che venga riciclato correttamente alla fine del suo ciclo di vita.

1.2 Usare il frigorifero in sicurezza.

ATTENZIONE!

- Prima dell'uso, assicurarsi che il cavo e la spina siano asciutti.

AVVISO!

- Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del dispositivo, a meno che non sia raccomandato dal produttore.
- Tenere fiamme vive e altre fonti di calore (riscaldatori, luce solare diretta, forni, etc.) lontano dall'apparecchio.
- Pericolo di surriscaldamento!
- Collocare l'apparecchio in aree ventilate. Posizionarlo lontano da pareti e altri oggetti, in modo che l'aria possa circolare.
- Non coprire le bocche di ventilazione.
- Non riempire il contenitore con ghiaccio o liquidi.
- Tenere questo dispositivo fuori dall'acqua.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore e umidità.

2. Usi del dispositivo.

Il frigorifero è progettato per essere utilizzato:

- Con un alimentatore CC a bordo di un'automobile, barca o roulotte.
- Con una batteria ausiliaria CC.
- Con un alimentatore CA tramite un adattatore.

ATTENZIONE! Rischio per la salute!

- Si prega di verificare se la capacità di raffreddamento è adatta per la conservazione di alimenti o medicinali.

3. Funzioni

Questo apparecchio può refrigerare o congelare gli alimenti. Si tratta di un sistema di raffreddamento ad azione rapida ed efficiente tramite un compressore e un modulo di controllo. L'apparecchio è progettato per l'uso portatile.

Descrizione delle funzioni:

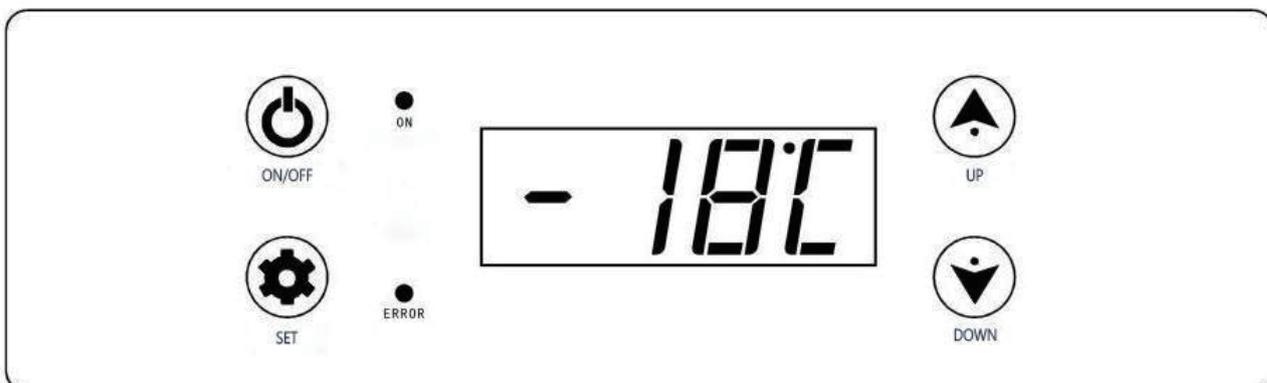
- Display con batteria a tre livelli per la protezione della batteria del veicolo.
- Display con visualizzazione della temperatura (si spegne automaticamente quando la batteria è scarica).
- Regolazione della temperatura.

4. Display e funzionamento.

AVVISO!

- Posizionare l'apparecchio in posizione orizzontale per oltre sei ore prima del primo utilizzo.
- Pulire l'interno e l'esterno passando un panno umido prima del primo utilizzo. Fare riferimento alla sezione 'Pulizia e 'manutenzione' per ulteriori informazioni.

4.1 Display & pannello di controllo:



4.2 Alimentazione del refrigeratore:

- **Accensione:** toccare delicatamente una volta "ON/OFF".
- **Spegnimento:** tenere premuto 'ON/OFF' per circa cinque secondi

4.3 Impostazione della temperatura:

- **Accendere il frigorifero.**
- Selezionare l'unità di misura della temperatura: tenere premuti contemporaneamente i pulsanti "giù" e "imposta" per 10 secondi. '°C' o '°F' lampeggeranno a schermo. Premere "su" o "giù" per selezionare gradi Celsius o Fahrenheit. L'unità di misura selezionata lampeggerà sullo schermo per alcuni secondi, quindi il display tornerà a mostrare la temperatura.

- Impostazione della temperatura di raffreddamento: premere una volta il pulsante "imposta", quindi premere "su" o "giù" per selezionare la temperatura. Il numero selezionato lampeggerà a schermo per alcuni secondi, quindi il display tornerà a mostrare la temperatura attuale.

4.4 Impostazioni display di protezione contro il voltaggio basso:

Questo apparecchio è dotato di un monitor con batteria a tre livelli, che protegge la batteria del veicolo dall'esaurimento quando il dispositivo è collegato all'alimentazione CC del veicolo stesso.

Se il dispositivo è acceso mentre il quadrante del veicolo è spento, il refrigeratore si spegnerà automaticamente quando la batteria scende al di sotto di un certo livello. Il dispositivo si riaccenderà quando la batteria sarà ricaricata.

AVVISO! Pericolo di danneggiamento!

Quando il dispositivo viene spento dalla batteria in questo modo, non sarà più completamente carico. Evitare di accenderlo ripetutamente o di metterlo in funzione senza che sia stato caricato correttamente.

Il monitor della batteria al livello "H3" risponde più velocemente di "H1" e "H2".

Livello monitor		H1	H2	H3
12V	Tensione di spegnimento	10,3V	10,8V	11,3V
	Tensione di avviamento	11,1V	11,8V	12,6V
24V	Tensione di spegnimento	21,5V	22,3V	24,3V
	Tensione di avviamento	22,7V	23,7V	25,7V

Quando si utilizza la batteria di avviamento, selezionare il livello 'H3'. Se il refrigeratore è collegato a una batteria di alimentazione, selezionare il livello 'H1'.

- Accendere il refrigeratore.
- Esistono tre livelli di protezione contro la tensione bassa: H1, H2 e H3. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti "su" e "giù" per cinque secondi. I tre livelli lampeggeranno sullo schermo, scegliere premendo su o giù. Il livello selezionato lampeggerà per alcuni secondi, prima di tornare alla visualizzazione normale della temperatura attuale.

4.5 Impostazioni modalità:

Selezione modalità: ci sono due modalità:

- Modalità HH: l'apparecchio funzionerà normalmente. In questa modalità la spia "on" sarà rossa.
 - Modalità ECO: l'apparecchio sarà in modalità di risparmio energetico. La spia "on" sarà verde.
- Premere due volte il pulsante "impostazione" per far lampeggiare sullo schermo "HH" ed "ECO". Premere "su" o "giù" per selezionare la modalità. L'impostazione lampeggerà a schermo per alcuni secondi, prima di tornare a mostrare temperatura attuale.

4.6 Cause dei codici di errore visualizzati a schermo:

Codice Errore	Possibile Causa	Soluzione Consigliata
E0	Il circuito del sensore è rotto o in cortocircuito	Collegare o sostituire il sensore.
E1	Voltaggio in input troppo basso	Controllare la tensione della batteria o cambiare il livello scelto.
E2	Problemi con la ventola	Controllare se la ventola è bloccata o si è verificato un cortocircuito.
E3	Il compressore è entrato in modalità di autoprotezione.	Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per 30 minuti, quindi riavviare.
E4	Velocità di funzionamento insolita.	Cambiare la modalità sul pannello di controllo.
E5	Avviso di surriscaldamento.	Spostare il dispositivo in un luogo fresco e ventilato.

4.7 Consigli sul risparmio energetico:

- Conservare in un luogo ventilato e protetto dalla luce solare diretta.
- Assicurarsi che il cibo caldo si sia lasciato raffreddare prima di inserirlo nel refrigeratore.
- Non aprire costantemente il dispositivo.
- Non lasciare dispositivo aperto a lungo.
- Lasciar scongelare quando si forma uno strato di ghiaccio.
- Evitare temperature eccessivamente basse.

5 Collegare il refrigeratore:

AVVERTENZA! Prolunga DC.

- Non consigliamo l'uso di un cavo di prolunga, in quanto potrebbe causare un rischio per la propria incolumità.

- Non manomettere in nessun caso i cavi delle prolunghie.
- Non utilizzare ciabatte o una presa a due vie.
- Srotolare sempre il cavo per evitarne il surriscaldamento.

Se collegato a una batteria (veicolo o barca), il refrigeratore può funzionare con DC 12V o 24V.

AVVISO! Rischio di danneggiamento!

Scollegare il refrigeratore e gli altri dispositivi dalla batteria prima di collegarla a un dispositivo di ricarica rapida. Il sovraccarico può danneggiare l'apparecchio.

Questo dispositivo è dotato di un sistema elettronico per evitare cortocircuiti quando è collegato a una batteria.

5.1 Usare la presa DC per collegare l'apparecchio.

AVVISO! Rischio di danneggiamento!

Il cavo è dotato di un fusibile all'interno della spina. Non rimuovere questo fusibile. Utilizzare solo il cavo CC in dotazione.

- Collegare il cavo CC alla presa elettrica dell'apparecchio.
- Collegare il cavo alla presa di corrente.

5.2 Collegare ad un alimentatore AC.

- Collegare il cavo CC alla presa di elettrica dell'apparecchio.
- Collegare il cavo CC all'accendisigari di un adattatore CA (non incluso).
- Collegare il cavo dell'adattatore CA alla presa di corrente CA.

AVVISO! Rischio di danneggiamento!

- Utilizzare solo l'adattatore CA in dotazione.
- Non maneggiare mai spine e interruttori con le mani bagnate o stando su una superficie bagnata.
- Se si utilizza il dispositivo su un'imbarcazione con rete da 120 V, è necessario installare un interruttore di circuito residuo tra la rete da 120 V CA e il refrigeratore. Chiedere consiglio a un tecnico professionista.

6 Utilizzo del refrigeratore.

6.1 Accendere il refrigeratore.

AVVISO! Rischio di danneggiamento!

Conservare l'apparecchio in un locale ben ventilato. Assicurarsi che le bocche di ventilazione sull'apparecchio non siano ostruite. Collocare l'apparecchio lontano da pareti e oggetti in modo che l'aria possa circolare correttamente.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie in piano e solida
- Chiudere l'apparecchio.
- Accendere il refrigeratore.

AVVISO! Rischio di temperature basse!

Collocare nell'apparecchio solo oggetti che devono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

AVVISO!

La temperatura all'interno del refrigeratore è quella visualizzata a schermo. La temperatura ambiente sarà diversa da quella visualizzata.

6.2 Spegner il refrigeratore.

- Svuotare il refrigeratore.
- Spegner il refrigeratore.
- Scollegare il refrigeratore dalla corrente.

Se l'apparecchio è spento a lungo:

- Lasciare il coperchio leggermente aperto per evitare odori sgradevoli.

6.3 Scongelamento

L'umidità può formare brina all'interno dell'apparecchio, e ne ridurrà la capacità di raffreddamento. Scongelare l'apparecchio per evitare questa eventualità.

AVVISO! Rischio di danneggiamento!

Non utilizzare mai utensili affilati per sbrinare o allentare oggetti congelati.

Leggere i seguenti passaggi per scongelare il refrigeratore.

- Estrarre il contenuto dall'interno.
- Se necessario, riporre il contenuto in un altro refrigeratore per tenerlo al fresco.
- Spegnerne l'apparecchio.
- Lasciare aperto il coperchio.
- Asciugare l'acqua in eccesso.

7 Pulizia e manutenzione.

7.1 Sostituire il fusibile della presa DC.

- Rimuovere il manicotto dell'adattatore dalla spina CC.
- Svitare la parte superiore della spina.
- Rimuovere con cautela la parte superiore della spina tirando dal basso.
- Estrarre il perno di contatto.
- Sostituire con un nuovo fusibile, assicurandosi che sia dello stesso tipo e parametri.
- Rimontare la spina.

7.2 Pulire il refrigeratore

- Pulire l'interno e l'esterno del refrigeratore passando un panno umido.
- Assicurarsi che tutte le bocche di ventilazione siano prive di polvere e sporco per evitare il surriscaldamento.

AVVERTENZA!

Scollegare sempre il refrigeratore dalla corrente prima di effettuare la pulizia e la manutenzione.

AVVISO! Rischio di danneggiamento!

- Non pulire mai il refrigeratore sotto l'acqua corrente.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o oggetti appuntiti per eseguire la pulizia, poiché ciò potrebbe causare danni al prodotto.

8 Garanzia.

Se il prodotto è difettoso, contattare il fornitore o il rivenditore.

Per ottenere riparazioni o effettuare il reso, includere i seguenti documenti quando si restituisce il dispositivo.

- Una copia della ricevuta con una data di acquisto.
- Un motivo per il reclamo o la descrizione del difetto.

9 Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione consigliata
Il dispositivo non funziona, la spia luminosa LED non si accende.	Non viene rilevata alcuna tensione nell'alimentatore CC.	Nella maggior parte dei veicoli l'accensione deve essere effettuata prima dell'alimentazione elettrica alla presa di alimentazione CC.
	Il fusibile della spina è difettoso.	Sostituire il fusibile con uno nuovo
Il dispositivo non si raffredda. È collegato con la spia "ON" accesa.	Compressore difettoso.	Questa riparazione può essere effettuata solo da un tecnico riparatore autorizzato.
Il dispositivo non si raffredda. È collegato e il display mostra il codice di errore "E1". (fare riferimento al capitolo "Cause dei codici di errore visualizzati a schermo").	Il livello di protezione a bassa tensione è impostato a un livello troppo alto.	Selezionare un livello di protezione della batteria più basso.
	Voltaggio della batteria troppo basso.	Testare la batteria e ricaricarla se necessario.
Quando si utilizza il dispositivo collegato alla presa CC, con l'accensione è inserita, il frigorifero non funziona e la spia luminosa non si accende	La presa DC è ostruita.	Se la spina si surriscalda mentre è collegata alla presa, è necessario pulirla, oppure la spina non è stata montata correttamente.
	Il fusibile della spina CC è saltato.	Sostituire il fusibile. Fare riferimento al capitolo '8.1 Sostituzione del Fusibile della spina CC'.
	Il fusibile del veicolo è saltato	Sostituire il fusibile della presa CC del veicolo. Fare riferimento al libretto delle istruzioni del vostro veicolo.
Il display mostra il codice di errore e l'apparecchio non raffredda.	Fare riferimento al capitolo "Cause dei codici di errore visualizzati a schermo".	Questo dovrebbe essere riparato solo da un riparatore autorizzato.

10 Smaltimento.

- Riciclare l'imballaggio.
- Se si vuole smaltire il refrigeratore, contattare le autorità locali per conoscere le norme sullo smaltimento degli apparecchi elettrici.

11 Parametri tecnici.

AVVISO.

Il circuito del liquido refrigerante contiene R600a.
 Contiene gas fluorurati ad effetto serra.
 Apparecchiatura ermeticamente sigillata.

	C00-027V90	C00-028V90	C00-028V91	C00-030V90	C00-030V91
Voltaggio di collegamento	DC 12V/24V				
Corrente relativa	3,5A/12V 1,7A/24V	3,8A/12V 1,9A/24V	3,8A/12V 1,9A/24V	4A/12V 2A/24V	4,2A/12V 2,1A/24V
Capacità di raffreddamento	+10°C to -22°C (+50°F to -7.6°F)				
Volume	20L	30L	30L	40L	50L
Classe climatica	SN N ST T				
Quantità di refrigerante	35g	42g	42g	34g	35g
Consumo elettrico	39W	46W	46W	48W	50W
Refrigerante	R600A				
Isolamento	Poliuretano				
Sistema di raffreddamento	Compressore				
Temperatura ambiente	+16°C to +43°C (+61°F to 110°F)				

Input voltage	100-240	V
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	12	V
Output current	5	A
Output power	60	W
Average active efficiency	88.73	%
Efficiency at low load (10 %)	86.89	%
No-load power consumption	0.164	W



Instruction Manual

Compressor Car Fridge

IN221100619V02_ES_PT_DE_IT

Art No.:

C00-027V90

C00-028V90

C00-028V91

C00-030V90

C00-030V91

CE

EN

Please read this operating manual carefully before using this appliance. Keep it safe for future reference. If the device is given to another person, ensure the manual is included.

The manufacturer can not be held liable for damage resulting from improper usage or incorrect operation.

Content

1	Safety instructions	3
1.1	General safety	3
1.2	Using the refrigerator safely	4
2	Appliance application	4
3	Functions	4
4	Display and operation	5
4.1	Display & control panel	5
4.2	Refrigerator power.....	5
4.3	Temperature settings	5
4.4	Low voltage protection monitor settings	6
4.5	Mode settings	7
4.6	Reasons for error code displaying on the screen	7
4.7	Energy saving tips	7
5	Connecting the refrigerator	7
5.1	Using the DC plug to connect the appliance.	8
5.2	Connecting to an AC power supply.	8
6	Using the refrigerator	8
6.1	Turning on the refrigerator.....	9
6.2	Turning off the refrigerator.....	9
6.3	Defrosting.....	9
7	Cleaning and maintenance.	10
7.1	Replacing the DC plug fuse.....	10
7.2	Cleaning the refrigerator.....	10
8	Guarantee.	10
9	Troubleshooting	11
10	Disposal.	12
11	Technical data.	12

1. Safety Instruction.

1.1 General Safety

WARNING!

- Do not operate the cooling device if visibly damaged.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by customer service to prevent safety hazards.
- This cooling device should only be repaired by qualified personnel, improper repair can lead to potential hazards.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the cooling device.
- Always keep the cooling device out the reach of children under the age of eight years.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.

CAUTION!

- Disconnect the cooling device from the power supply:
 - Before cleaning and maintenance.
 - After every use.
- Food should be stored in its original package or in suitable containers.

NOTICE!

- Check the voltage specification on the rating label matches the power supply.
- Only connect the cooling device as follows:
 - Connect the DC cable to a DC power supply in the vehicle.
 - Connect the DC cable to an AC adapter, then connect the adapter to the AC power supply.
- Never pull the cable to take out the plug.
- If the refrigerator is connected to the DC outlet, disconnect the appliance and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the appliance is connected to the DC outlet, disconnect it when turning off the engine. Otherwise, you may discharge the battery.

- This appliance is not suitable for transporting caustic material or material contains solvents.
- The insulation of this appliance contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Ensure the appliance is recycled properly at the end of its life cycle.
-

1.2 Operating the cooling device safety.

CAUTION!

- Before using, ensure the wire and plug are dry.

NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the appliance, unless recommended by the manufacturer.
- Keep naked flames and other heat sources (heaters, direct sunlight, ovens etc) away from the appliance.
- **Danger of overheating!**
Keep the appliance in ventilated areas. Place it away from walls and other objects, allowing air to circulate.
- Do not cover the ventilation openings.
- Do not fill the container with ice or liquid.
- Keep this appliance out of water.
- Keep the appliance away from heat and moisture.

2. Appliance application.

The refrigerator is designed to be used from:

- A DC on-board power supply from a vehicle, boat or caravan.
- A DC auxiliary battery.
- An AC power supply via an adapter.

CAUTION! Health hazard!

- Please check if the cooling capacity is suitable for storing food or medicine.

3. Functions.

This appliance can refrigerate or freeze food. A fast acting and efficient cooling system provides cooling with a compressor and control module. The appliance is designed for mobile use.

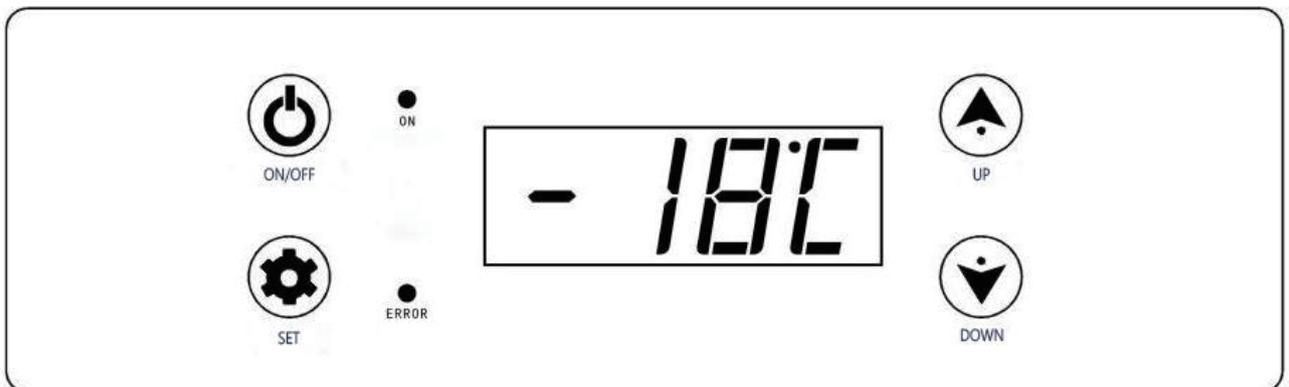
Function description:

- Three-level battery monitor for protecting the vehicle battery.
- Displaying the temperature gauge (switches off automatically when battery is low).
- Temperature adjustment.

4. Display and operation. NOTICE!

- Place the appliance horizontally for more than six hours before its first use.
- Clean the inside and out side with a damp cloth before the first use. Refer to 'Cleaning and 'maintenance' for more information.

4.1 Display & control panel:



4.2 Refrigerator power:

- **Switch on:** Gently touch 'ON/OFF' once.
- **Switch off:** Hold 'ON/OFF' for approximately five seconds

4.3 Temperature settings:

- **Switch on the refrigerator.**
- **Select temperature display unit:** Hold the 'down' and 'set' button at the same time for 10 seconds. '°C' or '°F' will flash on the display screen. Press 'up' or 'down' to select Celsius or Fahrenheit. The selected unit will flash on the screen for a few seconds, then it will return to displaying the temperature.

- **Cooling temperature setting:** Press the 'set' button once, then press 'up' or 'down' to select your temperature. The selected number will flash on the screen for a few seconds, then it will return to displaying the current temperature.

4.4 Low voltage protection monitor settings:

This appliance has a three-level battery monitor, which protects your vehicle battery from draining when the device is connected to the on-board DC supply.

If the appliance is on whilst the vehicle ignition is off, the fridge will automatically turn off, once the battery falls below a certain level. The appliance will switch back on when the battery is recharged.

NOTICE! Danger of damage!

When switched off by the battery monitor, it will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating without it being properly charged.

The battery monitor on the 'H3' level responds faster than 'H1' and 'H2'.

Monitor Level		H1	H2	H3
12V	Switch-off voltage	10.3V	10.8V	11.3V
	Restart voltage	11.1V	11.8V	12.6V
24V	Switch-off voltage	21.5V	22.3V	24.3V
	Restart voltage	22.7V	23.7V	25.7V

When using the starter battery, select 'H3'. If the cooling device is connected to a supply battery, select 'H1'.

- **Switch on the cooling device.**
- **There are three levels of low voltage protection:** H1, H2 and H3: Hold the 'UP' and 'DOWN' button at the same time for five seconds. The three levels will flash on the screen, choose by pressing 'UP' or 'DOWN'. The selected level will flash for a few seconds, before returning to the current temperature.

4.5 Mode settings:

- **Mode selection:** There are two modes:

{ HH mode: The appliance will work normally. The 'on' light will be red in this function.
 ECO mode: The appliance will be in energy saving mode. The 'on' light will be green.
 Press the 'set' button twice for 'HH' and 'ECO' to flash on the screen. Press 'UP' or 'DOWN' to select the mode. Your setting will flash on the screen for a few seconds, before returning to the current temperature.

4.6 Reasons for error codes displaying on the screen:

Error Code	Possible Reason	Suggested Solution
E0	Sensor circuit is broken or short	Connect or replace the sensor.
E1	Input voltage is low	Check the battery voltage or change the monitor level.
E2	Problems with the fan.	Check if the fan is blocked or has a short circuit.
E3	Compressor has started self-protection.	Disconnect the appliance from the power supply for 30 minutes, then restart.
E4	Unusual running speed.	Change the mode on the control panel.
E5	Overheating warning.	Move the device to a cool and ventilated area.

4.7 Energy saving tips:

- Keep in a ventilated area and protected from direct sunlight.
- Ensure hot food has cooled down before placing into the appliance
- Do not constantly open the appliance.
- Do not leave the appliance open for long periods.
- Defrost when a layer of ice forms.
- Avoid low temperatures.

5 Connecting the refrigerator:

WARNING! DC extension cord.

- It is not recommended to use an extension cord, as it could cause a safety hazard.

- Do not tamper with extension cord wires under any circumstance.
- Do not use power strips or a two-way splitter.
- Always uncoil the cord to avoid overheating.

Connecting to a battery (vehicle or boat), the cooler can be operated with DC 12V or 24V.

NOTICE! Danger of damage!

Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before you connect the battery to a quick charging device.

Overcharging can damage the appliance.

This appliance has an electronic system to prevent short-circuiting when connecting to a battery.

5.1 Using the fused DC plug for device connection.

NOTICE! Danger of damage!

The provided cable has a fuse inside the plug. Do not remove this fuse.

Only use the provided DC cable.

- Plug the DC cable into the appliance power inlet.
- Connect the cable to the power outlet.

5.2 Connect to an AC power supply.

- Plug the DC cable into the appliance power inlet.
- Connect the DC cable to the cigar lighter socket of an AC adapter (Adapter not included).
- Connect the cable of the AC adapter to the AC power outlet.

NOTICE! Danger of damage!

- Only use the provided AC adapter.
- Never handle plugs and switches with wet hands or when standing on a wet surface.
- If you are using the appliance on a boat from a power supply 120V, you must install a residual circuit breaker between 120V AC power and the refrigerator. Seek advice from a professional technician.

6 Using the refrigerator.

6.1 Switch on the refrigerator.

NOTICE! Danger of overheating!

Keep the appliance in a ventilated area. Ensure the openings on the appliance are not covered. Keep the appliance away from walls and objects so air can properly circulate.

- Place the appliance on a flat and solid surface
- Close the appliance.
- Switch on the cooler.

NOTICE! Danger of low temperature!

Only place objects into the appliance that are intended to be cooled to the select temperature.

NOTE!

The temperature of the inside appliance is what will display on the screen. Room temperature will differ from what is displayed.

6.2 Switch off the refrigerator.

- Empty the cooler.
- Switch off the cooler.
- Unplug the appliance.

If the appliance is off for a long time:

- Leave the cover slightly open to prevent unwanted odours.

6.3 Defrosting

Humidity can form frost in the appliance, which will reduce the cooling capacity. Defrost the appliance to avoid this.

NOTICE! Danger of damage!

Never use sharp tools to remove ice or loosen frozen objects. .

Read the following steps to defrost the fridge.

- Take out the contents from the fridge.
- If necessary, place them in another fridge to keep cool.
- Switch off the appliance.
- Leave the cover open.
- Wipe any excess water.

7 Cleaning and maintenance.

7.1 Replacing the DC plug fuse.

- Take off the adapter sleeve from the DC plug.
- Unscrew the top half of the plug..
- Carefully remove the top of the plug from the bottom.
- Take out the contact pin.
- Replace with a new fuse, ensuring it is the same type and rating.
- Put the plug back together.
-

7.2 Cleaning the refrigerator

- Clean the inside and outside of the fridge with a damp cloth.
- Ensure all vent opening are free of dust and dirt to prevent overheating.

WARNING!

Always unplug the fridge before cleaning and maintenance.

NOTICE! Risk of damage.

- Never clean the fridge under running water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects when cleaning, as this could cause damage.

8 Guarantee.

If the product is faulty, please contact the supplier or retailer.

For repairs and returns, please include the following documents when you are sending the device.

- A copy of the receipt with a purchasing date.
- A reason for the claim or description of the fault.

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED light does not glow.	No voltage was detected in the DC power supply.	In most vehicles the ignition must be turned on before power supplied to the DC power outlet.
	The plug fuse is faulty.	Replace the fuse with a new one
The device does not cool. It is plugged in and the 'ON' is lit.	Faulty compressor	This can only be repaired by an authorised repairman.
The device does not cool. It is plugged in and the screen shows error code 'E1'. (Refer to chapter '4.6 Reasons for error codes displaying on the screen').	Low voltage protection monitor is set too high.	Select a lower level on the battery monitor.
	Battery voltage is too low.	Test the battery and charge it if needed
When operating the device from the DC outlet, the ignition is on, but the fridge is not working and the light is not showing	The DC outlet is dirty.	If the plug becomes hot in the outlet, either it needs cleaning or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse, please refer to the chapter '8.1 Replacing the DC plug fuse'.
	The vehicle fuse has blown	Replace the vehicle's DC outlet fuse. Please refer to your vehicle's manual.
The display screen shows the error Code and the appliance does not cool.	Please refer to '4.6 Reasons for error codes displaying on the screen'.	This should only be repaired by an authorised repairman.

10 Disposal.

- Recycle the packaging.
- If you are looking to throw away the fridge, ask local authorities about the disposal regulations of electrical appliances.

11 Technical data.

NOTE.

The coolant circuit contains R600a.

Contains fluorinated greenhouse gases.

Hermetically sealed equipment.

	C00-027V90	C00-028V90	C00-028V91	C00-030V90	C00-030V91
Connection Voltage:	DC 12V/24V				
Related current	3.5A/12V 1.7A/24V	3.8A/12V 1.9A/24V	3.8A/12V 1.9A/24V	4A/12V 2A/24V	4.2A/12V 2.1A/24V
Cooling capacity	+10°C to -22°C (+50°F to -7.6°F)				
Volume	20L	30L	30L	40L	50L
Climate class	SN N ST T				
Refrigerant quantity	35g	42g	42g	34g	35g
Power consumption	39W	46W	46W	48W	50W
Refrigerant	R600A				
Insulation	Polyurethane				
Cooling System	Compressor				
Ambient temperature	+16°C to +43°C (+61°F to 110°F)				

Input voltage	100-240	V
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	12	V
Output current	5	A
Output power	60	W
Average active efficiency	88.73	%
Efficiency at low load (10 %)	86.89	%
No-load power consumption	0.164	W

UK

If you have any questions, please contact our customer care center.

Our contact details are below:



0044-800-240-4004



enquiries@mhstar.co.uk

IMPORTER ADDRESS:

MH STAR UK LTD
Unit 27, Perivale Park,
Horsenden lane South
Perivale, UB6 7RH
MADE IN CHINA

ES

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente. Nuestros datos de contacto son los siguientes:



0034-931294512



atencioncliente@aosom.es

IMPORTADOR:

SPANISH AOSOM, S.L.
C/ ROC GROS, N° 15. 08550, ELS HOSTALETS DE
BALENYÀ, SPAIN.
B66295775
WWW.AOSOM.ES
ATENCIONCLIENTE@AOSOM.ES
TEL: 931294512
HECHO EN CHINA

FR

Si vous avez la moindre question, veuillez contacter notre centre d'assistance à la clientèle.

Nos coordonnées sont les suivantes:



0033-1-84166106



aosom@mhfrance.fr

Importé par:

MH France
2, rue Maurice Hartmann
92130 Issy-les-Moulineaux
France
Fabriqué en Chine

PT

Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o nosso Centro de Atendimento ao Cliente. Os nossos dados de contacto são os seguintes:



0034-931294512



info@aosom.pt.

IMPORTADOR:

SPANISH AOSOM, S.L
C.ROC GROS N.15, 08550. ELS HOSTALETS DE BALENYÀ
TEL: 931294512 (SEG-SEX DAS 7:30H ÀS 16:30H)
INFO@AOSOM.PT
WWW.AOSOM.PT

DE

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstzentrum.

Unsere Kontaktdaten stehen unten:



0049-0(40)-88307530



service@aosom.de

ADRESSE DES IMPORTEURE:

MH Handel GmbH
Wendenstraße 309
D-20537 Hamburg
Germany
IN CHINA HERGESTELLT

IT

In caso di dubbio, si prega di contattare il nostro centro assistenza clienti. I nostri dettagli di contatto sono di seguito:



0039-0249471447



clienti@aosom.it

IMPORTATO DA:

AOSOM Italy srl
Centro Direzionale Milanofiori
Strada 1 Palazzo F1
20057 Assago (MI)
P.I.: 08567220960
FATTO IN CINA